

*La Cooperazione al cuore  
del Mediterraneo*



MARITTIMO - IT FR - MARITIME  
TOSCANA - LIGURIA - SARDEGNA - CORSE

*La Coopération au coeur  
de la Méditerranée*



MEDMORE&BETTERJOBS  
NETWORK

*Rete per l'accesso ai servizi di inclusione sociale  
e la valorizzazione delle risorse umane*



Provincia di Livorno



Programma cofinanziato  
con il Fondo Europeo  
di Sviluppo Regionale



Programme cofinancé  
par le Fonds Européen  
de Développement Régional

# COMODONDECUANDO

GUIA PRACTICA PARA LOS SERVICIOS DE LOS EXTRANJEROS EN EL TERRITORIO



Sportello Unico Inclusione

IN COLLABORAZIONE CON



SDS GROSSETO



**LA NOSTRA VERA CITTADINANZA È L'UMANITÀ.**

*Herbert Georges Wells*



## AREA GROSSETANA



En el ámbito del proyecto “MedMore&BetterJobs-Network”, Programa Operativo Italia Francia Maritimo, Provincia de Livorno Sviluppo( Desarrollo) y la Provincia de Grosseto con la colaboración del COESO Sociedad de la salud Zona Grossetana, han realizado esta simple Guía en el ámbito de la experimentación de la (Ventanilla Unica de Inclusion) Sportello Unico Inclusione (SUI) "en la provincia de Grosseto para proporcionar informaciones prácticas y direcciones útiles sobre los Servicios presentes en el territorio grossetano.

## **Indice:**

- 1. Permiso de estadia y ciudadanía**
- 2. Residencia**
- 3. Familia**
- 4. Alojamiento**
- 5. Salud**
- 6. Acogida**
- 7. Escuela / Instrucción**
- 8. Trabajo y Previsión Social**
- 9. Formación Profesional**
- 10. Transporte**

## 1. PERMISO DE ESTADIA Y CIUDADANIA

El Permiso de estadia es el documento indispensable para la regularización y el acceso a todos los servicios al ciudadano.

### *Emigrados no Comunitarios*

Informaciones necesarias para tu regulación:

(Ventanilla )Sportello InfoImmigrati CoeSo SdS

(Calle) Via Verdi, 5 Grosseto

**Horario: Lunes- Miercoles- Jueves- Viernes desde las 9.00 a.m a la 1.00 p.m.**

Tel.0564/439225 fax.0564/429242

[info.immigrati@coesoareagr.it](mailto:info.immigrati@coesoareagr.it)

### **Oficinas para el Permiso de Estadia**

Si hay un visto por familia o por trabajo, debes pedir el 1º permiso en la (Jefatura) Prefettura entre los 8 días desde el ingreso en Italia:

Prefettura Sportello Unico Immigrazione (Jefatura Ventanilla Unica de inmigración)

Piazza (Plaza) Rosselli n°1 Grosseto.

**Horario: desde el Lunes hasta el Viernes desde las 10.00a.m. hasta las 12.00 a.m.**

Para los sucesivos renewos puedes contactar a las (Ventanillas de información para los inmigrantes)

**Sportelli Info Immigrati** o a los (Centros de Servicio) Patronatos que utilizan el sistema informatico "Portale Immigrazione"(Portal Inmigración)

Para todas las otras situaciones puedes contactar a la Policia de Grosseto

Oficina de Inmigración de la Policia

(Plaza)Piazza Palatucci 1 Grosseto

**Horario: Lunes- Martes- Miercoles - Viernes desde las 8,30 a las 13.00 (1,00 de la tarde);**

**Jueves desde las (2,00 de la tarde) 14.30 a las (6,30 de la tarde) 18.30, Sabado desde las 8.30 a las 12.00 (dedicado al retiro de los permisos de estadia).**

El Kit para pedir el primer permiso y para los sucesivos renewos, se invian a las oficinas postales (Ventanilla Amiga) *Sportello mico* dedicadas a los extranjeros.

### **La ciudadanía italiana**

Es regulada por una ley que actualmente esta en fase de discusión, pero por el momento puedes pedir la ciudadanía si:

- ✓ Nacistes en Italia y al momento que cumples el 18º año de edad, tienes 1 año de tiempo para pedir la Ciudadania Italiana en las oficinas de Estado Civil del Registro del Comune de residencia.
- ✓ Resides en Italia desde hace 10 años, puedes pedir la Ciudadania italiana a la Oficina Ciudadania de la (Jefatura) de residencia.
- ✓ Estas casado con ciudadano/a italiano/a, después de 2 años desde la fecha del matrimonio, puedes hacer la solicitud de la Ciudadania.

**Para más información contactar a las (Ventanillas de Información para los Inmigrados ) Sportelli Info Immigrati.**

### **RVA –( REGRESO VOLUNTARIO ASISTIDO)**

El Regreso Voluntario Asistido es una posibilidad de regresar voluntariamente al pais de origen.

Si eres en la condición de no poder permanecer más tiempo en Italia, porque ya no tienes las condiciones para renovar el permiso de estadia y quieres evitar la expulsión.

El RVA te da una posibilidad de regresar a tu pais de origen en condición de dignidad y con la posibilidad de un proyecto de integración.

**A Grosseto puedes recibir información sobre el RVA a la (Ventanilla de Información de los Inmigrados) Sportello Info Immigrati de (calle) Via Verdi, 5. Recuerda que el RVA es un programa absolutamente voluntario.**

## 2. RESIDENCIA

La inscripción en el Registro Civil es el primer paso para convertirse en un Ciudadano de la Comunidad y se puede hacer en cada Oficina de Registro Civil del Comune, donde hábitas.

### **Imigrantes Comunitarios**

Si eres en Italia desde más de tres meses, trabajas, estudias o tienes familiares residentes, puedes pedir la residencia a la Oficina del Registro Civil del Comune de Grosseto con la documentación referida a la motivación.

### **Imigrantes No Comunitarios**

Si has obtenido el permiso de estadia, debes solicitar la residencia y con la misma puedes pedir la inscripción al Servicio Sanitario, hazte dejar la (tarjeta) tessera sanitaria y puedes también escojer el médico.

Recuerda de renovar la residencia a cada renuevo del permiso de estadia.

La Oficina del Registro Civil del Comune de Grosseto es en via (calle) Saffi n° 17

**Horario: desde el Lunes hasta el Viernes desde las 8.30 a.m., a las 13.00 (1,00 p.m.) el Martes y Jueves también desde las 15.30(3.30 p.m.) a las 17.30. ( 5,30 p.m.)**

## 3. FAMILIA

### **Reunificación familiar**

Si eres un trabajador/a en Italia y quieres traer tu familia, recuerda que puedes solicitar la reunificación familiar para:

- ✓ el conyuge (mayor de 18 años),
- ✓ los hijos menores (al momento de la solicitud),
- ✓ los padres a cargo (deben tener un seguro sanitario privado o hacer la inscripción voluntaria al Servicio Sanitario, veer pag. Salud)

Las cosas más importantes que debes tener para hacer la riunificación familiar son:

- ✓ un rédito de trabajo subordinato o autónomo (documentación Cud, 730, Mod.unico)
- ✓ una casa que sea adapta a hospitar a quién ya habita y a quién debe llegar (es necesaria una certificación hecha por el Comune o por el Asl.)
- ✓ los certificados que demuestran la parentela (traducidos y legalizados por los Consolados italianos en el pais de origen). Estos certificados no deben llegar en Italia, sino a los Consolados de los paises de origen, una vez obtenido el nulla osta.

A este punto debes ir a un (centro de servicios) Patronato y hacer la solicitud on-line

Esperar el Nulla Osta (Max. 6 meses);

El Nulla osta es enviado telematicamente a los Consolados, que expiden el Visto para la riunificación familiar. Para los familiares de los comunitarios y de los italianos son validos los mismos requisitos, pero no se debe solicitar el Nulla Osta, la documentación va presentada directamente a los Consolados para la solicitud del Visto.

### **Servicios sociales para las familias**

Si tienes necesidad de asistencia para crecer los hijos, tienes exigencias por tener a cargo una persona anziana o un discapacitado, puedes dirigirte al P.A.S. (Punto Accesso al Sociale- Punto de acceso al Social), Via (calle) Verdi, 5

**Horario: desde el Lunes hasta el Sabado desde las 9.00 a.m., a las 13.00 p.m. (1,00 p.m.) El martes también desde las 15.00( 3,00 p.m.) hasta las 18.00 (6,00 p.m.)**

## 4. HABITACION

### Oficinas encargadas de las habitaciones públicas

(Municipio) Comune de Grosseto Oficina de Edificación residencial pública, ofrece informaciones sobre bandos (llamadas) y las reglas para participar (calle) Via Colombo, 5

**Horario: Martes y Jueves desde las 10.00 a.m a las 12.30 a.m. ,y desde las 15.30 (3,30 p.m.) a las 17.00 ( 5.00 p.m.)**

**Los extranjeros deben tener un permiso a tiempo indeterminado o un permiso bienal.**

### Emergencia de viviendas

(calle) Via Damiano Chiesa, 4

**Horario: Martes- Miercoles- Jueves desde las 10.00a.m a las 12.30 a.m. Sabado desde las 10.00 a.m. ,a las 12.00 a.m.**

Debe estar residenciado en el (Municipio) Comune de Grosseto desde almenos 2 años, y tener un permiso de estadía bienal o a tiempo indeterminado.

### Contributo a las rentas del alquiler

Se trata de un bando (una llamada) que sale cada año, los requisitos principales son:

- ✓ Residencia en el (Municipio) Comune
- ✓ Contrato de alquiler perdurable y renovable
- ✓ Los extranjeros no comunitarios deben tener una residencia en Italia desde almenos 10 años y/o en Toscana desde almenos 5 año para participar a la (llamada) bando para los alquileres.

**Si tienes una casa en alquiler y deseas mayores informaciones, puedes dirigirte al Sunia**

El Sunia es la principal organización de inquilinos privados y de los cesionarios de la edificación pública. Tiene el propósito de ayudar al ciudadano con sus problemas referidos a la vivienda en alquiler.

Oficina de Grosseto (calle) Via Manetti, 21

**Horario: desde el Lunes hasta los Viernes desde las 10.00 a.m. , a las 12.00 a.m y desde las 16.00 (4.00 p.m) a las 19.30 (7.30 p.m.)**

## 5. SALUD

**Para la asistencia sanitaria debes dirigirte a la ASL, Aziende Sanitarie Locali. (Empresas Sanitarias Locales)**

La zona grossetana tiene l'Azienda Sanitaria Locale ASL9 .

En nuestro territorio están también las (Sociedades de la Salud) **Società della Salute** que integran al sistema sanitario los servicios sociales.

En la zona grossetana se llama



**COeSO SdS Società della Salute Zona Grossetana**

**Sede: Via Damiano Chiesa,12. Tel.0564/439210**

### **Que debes hacer para la inscripción al Servicio Sanitario**

La inscripción se efectua en l'A.S.L. de residencia o de demora (aquella indicada sobre el permiso de estadía)y vale hasta el expirar del permiso.

Para inscribirte son necesarios:

- ✓ el permiso de estadía,
- ✓ el código fiscal
- ✓ la residencia.

Si no eres residente, es necesario tu declaración escrita, donde explicas el motivo por el cual te encuentras en este territorio: trabajo, familia, ecc

**También si eres un extranjero sin permiso de estadía o con permiso vencido, tienes derecho a las curas ambulatoriales y de hospital urgentes o esenciales, a las curas continuativas por enfermedad y accidente y a los intervenciones de medicina preventiva.**

A estos extranjeros ha sido entregado el código STP (Straniero Temporaneamente Presente- Extranjero Temporalmente Presente-), que consiente de tener acceso gratis y anónimo a las prestaciones sanitarias, también en condiciones de irregularidad.

Si eres ciudadano comunitario, sin los requisitos para la inscripción al Servicio Sanitario Nacional, es atribuido el código ENI (Europeo No Inscrito)

**Para información en mérito a la expedición:**

- ✓ de la Tarjeta Sanitaria;
- ✓ del Código STP;
- ✓ del Código ENI;
- ✓ elección y revocación del medico de medicina general y del pediatra de libre elección;

Debes dirigirte a Grosseto en el Distrito de Via (calle) Don Minzoni, 5/9  
Tel. 0564/485796 - 728 - 723

**Algunas prestaciones son efectuadas solo en la sede distretual de via (calle) Don Minzoni, 5 a Grosseto.**

- ✓ Solicitud de expedición de la (Tarjeta Sanitaria Electronica) Carta Sanitaria Elettronica (CSE);
- ✓ Expedición de los impresos para la asistencia sanitaria al extranjero;
- ✓ Expedición (tarjeta) tesserino STP (extrajero temporaneamente presente) para extracomunitarios irregulares y para los ciudadanos neo-comunitarios;
- ✓ Expedición libretto sanitario para los extranjeros en espera de regularización;
- ✓ Informaciones para extensiones ticket;
- ✓ Solicitud asistencia protésico

**Las citas con especialistas se pueden prenotar al CUP (Centro Unico Prenotación) desde el Lunes al Viernes desde las 8.00 a.m a las 16.00, (4.00 p.m.) el sabado desde las 8.00 a.m. , a las 12.00 a.m.**

**Llamando a los siguientes números:**

**800.500.483 número verde gratis desde el telefono fijo para llamadas hechas desde la Provincia di Grosseto**

**199.100.483 para llamadas desde celular (a cargo del usuario)**

**0564.972190 para llamadas desde número fijo hechas desde afuera de la provincia**

<b>Destacamento BARBANELLA</b>	Via (calle) De Amicis, 1 58100 Grosseto	Martes y Viernes	Horas 07.45 a.m. – 12.30 a.m.
<b>Destacamento GORARELLA</b>	Via (calle)Papa Giovanni XXIII, 77 58100 Grosseto	Martes	Horas 14.30 p.m – 18.00 p.m.
<b>Destacamento MARINA DI GROSSETO</b>	Via (calle)Piave, 10/A 58046 Marina di Grosseto	Viernes	Horas 08.30a.m. – 12.00 a.m.

**Recuerdate que:** para acceder a las prestaciones de los servicios del Distrito Sanitario debes primero ir donde tu medico de riferimento (medico de medicina general, medico de los ambulatorios STP, medicos del hospital, medicos de los servicios de libre acceso). Recuerdate también de llevar siempre contigo la (Tarjeta) Tessera Sanitaria / codigo STP / codigo ENI.

Es importante también que tu tengas la documentación clinica de hospitalizaciones admisiones o exámenes precedentes o informar el personal medico si estas tomando farmacos.

## El Consultorio Familiar Que es y a que sirve

Para los servicios de asistencia a la familia, a la infancia y a la adolescencia existen: el Consultorio Familiar y el Consultorio Jovenes. El servicio es gratis y responde a las necesidades de salud, de educación sanitaria de la familia, de la pareja y del joven (también menores). En particular se ocupa de la:

- ✓ tutela de la salud de la mujer y de la maternidad, y la valorización de la paternidad;
- ✓ tutela del neonato, niño y adolescente.

Para acceder al Consultorio no es necesario la solicitud del medico de familia, ni la prenotazione CUP, pero es suficiente:

- ✓ tomar una cita por telefono para el Consultorio Familiar
- ✓ presentarse directamente para el Consultorio Jovenes

Si esperas un bebé, puedes dirigirte al Consultorio Familiar, donde encontraras operadores calificados que te ayudaran a vivir serenamente tu gravidez, controlar tu salud, prepararte para el parto, al post-parto, y al amamantar.

**Todas las intervenciones son gratis y en el respeto de la privacy, y también las mujeres no en regla con el permiso de estadia pueden dirigirse al servicio.**

### Para ultimas informaciones

<b>Grosseto</b> Via (calle)Don Minzoni, 7 <b>Horario</b> Miercoles desde las 15.00 (3.00 p.m.rde) a las 17.00 (5.00 p.m.)  <b>Tel.</b> 0564/485730- 733-736	<b>Follonica</b> c/o distrito, (callejon) viale Europa <b>Horario</b> Jueves desde las 15.00 (3.00 p.m) a las 17.00 (5.00 p.m.)  <b>Tel.</b> 0566/59541	<b>Castel del Piano c/o Hospital</b> <b>Horario</b> Miercoles desde las 15.00 (3.00 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.) <b>Psicologo</b> <b>Tel.</b> 0564/914517 <b>Obstetricas</b> <b>Tel.</b> 0564/914539- 533-540	<b>Massa Marittima</b> c/o Hospital, (callejón)viale Risorgimento <b>Horario</b> Martes desde las 15.00( 3.00 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.)  <b>Tel.</b> 0566/909246	<b>Orbetello</b> <b>Piazza Beccaria</b> <b>Horario</b> Martes desde las 14.00 (2.00 p.m.) hasta las 16.00 (4.00 p.m.)  <b>Tel.</b> 0564/483118
---	---	---	---	---

**El Centro Antiviolenza Asociación Olympia De Gouges**, promueve acciones contra cada forma de violencia psico-fisica e/o sexual en contra de las mujeres, ayudandolas concretamente a salir de la situación de violencia. **Sito web:** [www.olympiadegouges.org/](http://www.olympiadegouges.org/)

**A Grosseto el Centro Antiviolenza se encuentra en:**

via (calle)Trieste, 5  
58100 Grosseto

**Horario: Lunes y Miercoles** desde las 09,30 a.m. , a las 12,30 a.m.

**Tel.** 0564/413884

Tutti i servizi di  
consulenza sono  
gratuiti

Alle donne adulte  
è garantito  
l'anonimato

Cell. 348/9882098

<b>Sportello di Ascolto (Ventanilla para Escuchar) de Orbetello</b> Via(calle) Guerrazzi, 2-58015 Orbetello Tel. 0564/1720963 Dia abierto del Sportello (Ventanilla): <b>Miercoles</b> desde las 16,30 (4.00 p.m) a las 18,30 (6.30 p.m.) Cell. 348.9376554 Activo desde el lunes al viernes desde las 09.00 a.m a las 21.00 (9.00 p.m)	<b>Sportello di Ascolto (Ventanilla para Escuchar) de Manciano</b> Via (calle) G. Campolmi – 58014 Manciano – Tel. 0564/625665 Centro de Rehabilitación Funcional en el Centro de recolección AVIS Cell. 340.5656476 Activo desde el lunes al viernes desde las 13.00 (1.00 de la tarde) a las 19.00 (7.00 de la noche) Citas con previa anotación	<b>Punto di Ascolto (Ventanilla para Escuchar) para Mujeres maltratadas de Follonica</b> Via (calle)Roma, 88 – 58022 Follonica Tel. 0566/59163 Fax 0566/59168	<b>Sportello di Ascolto (Ventanilla para Escuchar) para mujeres maltratadas de Castel Del Piano</b> Via (calle)Dante Alighieri, en el Hospital Primero – Departamento de Obstetricia – 58033 Castel Del Piano Tel. 0564/914556 Secreteria telefonica activa 24h su 24h Cell. 3454133666 Dia Abierto: Miercoles solo cita – En las tardes desde las 14,30 (2.00 de la tarde) a las 17,30 (5.00 de la tarde)
---	--	--	---

## La Asistencia en el Hospital

Si tienes necesidad de interventos de emergencia o de urgencia o de curas que no pueden ser efectuadas en ambulatorio o a domicilio, debes dirigirte al Hospital.

Existen diversos tipos de hospitalización según la necesidad y la urgencia:

- ✓ **Urgente:** la hospitalización es efectuada por el medico del Pronto Socorro;
- ✓ **Programado:** la hospitalización es propuesta por el Medico de familia o por el medico especialista o por el medico del hospital;
- ✓ **In day hospital / day surgery:** es una hospitalización que permite de volver a entrar a casa la misma noche, y se actua con las indicaciones del medico del hospital,

**Recuerdate que:** para acceder a las prestaciones de los Servicios del Hospital debes presentar la Tarjeta Sanitaria o el código STP o el codice ENI. Es importante también que tu tengas la documentación clinica de las hospitalizaciones o exámenes precedentes o de informar el personal medico si estas tomando farmacos.

## En Provincia de Grosseto hay cinco Hospitales

<b>Hospital de la Misericordia</b> Via (calle) Senese 161, 58100 - Grosseto (GR) tel. 0564/485111	<b>Hospital Amiata Senese</b> Via (calle) Trento 1, 53021 - Abbadia San Salvatore (SI) tel. 0577/7731	<b>Hospital Sant'Andrea</b> Via (calle) Risorgimento, 43 58024 – Massa Marittima (GR) tel. 0566/909111	<b>Hospital de Orbetello</b> Via (calle) Lungo Lago dei Pescatori, 58015 - Orbetello (GR) tel. 0564/869111	<b>Hospital Petruccioli</b> Via (calle) Nicola Ciacci 426, 58017 - Pitigliano (GR) tel. 0564/618111
---	---	---	--	---



COeSO SdS Società della Salute Zona Grossetana

Sede: Via Damiano Chiesa,12. Tel.0564/439210

Visita el sito: [www.coesoareagr.it](http://www.coesoareagr.it)

#### Que es y a que sirve

Es el consorcio entre los seis municipios de la Zona socio sanitaria grossetana (Grosseto, Campagnatico, Castiglione della Pescaia, Civitella Paganico, Roccastrada e Scansano) y la empresa sanitaria local ASL n 9.

El consorcio nació para gestionar, programar y integrar los servicios sanitarios territoriales, socio sanitarios y socio asistenciales.

El **sistema integrado por interventos y servicios sociales** asegura a las personas y a las familias servicios sociales integrados, promueve interventos para garantizar la calidad de la vida, pares oportunidades, no discriminación y derechos de ciudadanía, previene, reduce o elimina las condiciones de discapacidad, de necesidad y de malestar individual y familiar que derivan de la insuficiencia de ingresos, dificultad sociales y condiciones de no autonomía.

Para todas tus necesidades de tipo social, asistencial, educativas, puedes dirigirte a los servicios del COeSo Sociedad de la Salud.

Puedes ir en el punto unificado para escuchar el **PAS**, Punto de Acceso al Sistema de los Servicios Sociales que tiene la tarea de informarte y orientarte según tus necesidades en relación a los servicios presentes en el territorio:

- ✓ asistencia domiciliar
- ✓ transporte social
- ✓ pastos a domicilio
- ✓ apoyo para la emergencia de viviendas
- ✓ contributos económicos

#### SERVICIOS COeSO SdS SOCIETAD DE LA SALUD

<b>PAS PUNTO DE ACCESO AL SISTEMA DE IOS SERVICIOS SOCIALES O EN LOS DESTACAMENTOS TERRITORIALES DE LOS MUNICIPIOS</b>	Via (calle)Verdi, 5 58100 Grosseto	<b>Tel.</b> 0564/439230	Abierto: desde el <b>Lunes</b> a el <b>Sabado</b> horas <b>09.00a.m – 13.00 a.m</b> <b>Martes</b> horas <b>15.00 (3.00 p.m.) – 18.00 (6.00 p.m.)</b>
<b>SERVICIO SOCIAL PROFESIONAL AREA MENORES</b>	Via (calle)Damiano Chiesa, 8/a 58100 Grosseto	<b>Tel.</b> 0564/439263	<b>Recibe con cita</b>
<b>CENTRO AFFIDAMENTO</b>	Via (calle)Damiano Chiesa, 8/a 58100 Grosseto	<b>Tel.</b> 0564/439262	<b>Recibe con cita</b>
<b>PUNTO FAMILIA</b>	Via (calle)Damiano Chiesa, 39/a 58100 Grosseto	<b>Tel.</b> 0564/439228 0564/439229	<b>Recibe con cita</b>

COeSO SdS promueve interventos y ofrece servicios dirigidos a favorecer el recibimiento, prevenir y contrastar fenomenos de exclusion y emarginación de los extranjeros presentes en el territorio y, en particular, servicios de información para garantizar el nivel de ciudadanía.

Debes ir en las (Ventanillas de información para los inmigrantes) **Sportelli InfoImmigrati** de COeSO SdS zona grossetana para tener todas las informaciones:

Son 5 los sportelli InfoImmigrati del COeSO SdS en el territorio:

- ✓ [InfoImmigrati Grosseto](#)
- ✓ [InfoImmigrati Castiglione della Pescaia](#)
- ✓ [InfoImmigrati Roccastrada](#)
- ✓ [InfoImmigrati Scansano](#)

- ✓ InfoImmigrati Civitella Marittima

### Los servicios son gratis

**A quién se dirige:** A todos los ciudadanos que tienen necesidad de información sobre la inmigración y las leyes que la regulan. El servicio ofrece al extranjero una capilar información sobre cuales son sus derechos utilizables en todo el territorio provincial, cuales son sus deberes y indica las direcciones por seguir para la concretización de sus necesidades. El sportello se empeña a crear y reforzar las relaciones de red entre todas las realidades locales, sea institucionales que del tercer sector, para favorecer los caminos de ciudadanía y para evitar que el usuario pase desde una oficina a otra para la solución de un problema nonostante sea banal. Se pueden tener informaciones sea personalmente que llamando por telefono. En la hipótesis en la cual un caso vaya seguido a largo término, son preparadas especiales fichas de acompañamiento, y el caso es condiviso con los servicios apropiados presentes en el territorio. Hay mucha colaboración sobretodo con la asistencia social del COeSO, con el Centro de Empleo y con la Policia.

### **Horarios Sportelli InfoImmigrati**

<b>Comune de Grosseto</b>	<b>Comune de Roccastrada</b>	<b>Comune Castiglione d. Pescaia</b>	<b>Comune Scansano</b>	<b>Comune Civitella Paganico</b>
Via Verdi, 5 Tel.0564/439225 Fax.0564/42942 58100 <a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a>	Via (calle)Roma, 8 Tel.0564/561244 Fax.0564/561205 58036 <a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a> <a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a>	St. Prov.( carretera provincial) Delle Padule, 3 Tel.0564/9271e181 Fax 0564/927222 58043 <a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a> <a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a>	Biblioteca Comunale Via (calle)Diaz Tel 0564/507768 58054 <a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a> <a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a>	Palacio Comunal Tel.0564/900418 58045 <a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a> <a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a>
<b>Lunedì</b> <b>Miercoles</b> <b>Jueves</b> <b>Venerdi desde las 09.00 a.m.</b> <b>Hasta las 13.00 (1.00 p.m.)</b>	<b>Jueves desde las 10.00 a.m. , a las 13.00(1.00 p.m.)</b>	<b>Martes desde las 15.30(3.00 p.m.) a las 17.30 (5.00 p.m.)</b>	<b>Martes desde las 10:00 a.m. , a las 13.00 (1.00 p.m.)</b>	<b>Jueves desde las 15.00 (3.00 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.)</b>

## **6. BIENVENIDA A GROSSETO**

ASOCIACION DE VOLUNTARIOS

### **CARITAS GROSSETO**

DIOCESANA VIA ALFIERI, 11  
tel.0564/415850  
[www.caritasgrosseto.org](http://www.caritasgrosseto.org)  
[caritasgrosseto@caritasgrosseto.org](mailto:caritasgrosseto@caritasgrosseto.org)

**CENTRO DE BIENVENIDA:** MENSA, DUCHAS Y CLOSET  
DESDE EL LUNES HASTA EL DOMINGO DESDE LAS 9.00 A.M. A LAS 12.00 A.M.  
Lunes-Miercoles-Viernes 15.30( 3.30p.m.)/18.00(6.00 p.m.) (horario de invierno)  
“ “ “ 16.00( 4.00 p.m.)/18.30( 6.30 p.m.) (horario de verano)

**CENTRO PARA ESCUCHAR DESDE EL LUNES AL VIERNES desde las 9.30 a.m. , a las 11.30 a.m.**

## CENTROS PARA ESCUCHAR DE LAS PARROQUIAS:

<p><b><u>PARROQUIA MARIA SS. ADDOLORATA</u></b> Lunes desde las 10.00a.m., a las 12.00 a.m. Miercoles y Viernes desde las 16.00 (4.00 p.m.), a las 18.00 (6.00 p.m.) Telefono 0564/493284 <b>Sede: Via (calle)Papa Giovanni XXIII n. 4 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA S. G.B. COTTOLENGO</u></b> Lunes desde las 10.00a.m., a las 12.00 a.m. Jueves desde las 16.00 (4.00 p.m) a las 18.00 (6.00 p.m) Telefono 0564/23332 <b>Sede: Via (calle) Scansanese n. 67 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA S. LUCIA VERGINE E MARTIRE</u></b> Martes y Viernes desde las 09.30a.m a las 11.30 a.m. Telefono 0564/455418 <b>Sede: Via(calle) Pirandello n. 26 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA S. GIUSEPPE</u></b> Martes desde las 10.30a.m. a las 12.00a.m. Viernes desde las 15.30(3.30 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m) Telefono 0564/493284 <b>Sede: Piazza (plaza)S. Giuseppe n. 7 - Grosseto (GR)</b></p>
<p><b><u>PARROQUIA SS. CROCIFISSO</u></b> Miercoles desde las 10.00 a.m. , a las 12.00 a.m. Viernes desde las 15.30 (3.30 p.m.) a las 17.30 (5.30 p.m.) Telefono 0564/411432 <b>Sede: Via (calle) Lavagnini n. 3 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA SANTA FAMILIA</u></b> Martes y Jueves desde las 09.00 a.m. A las 12.00 a.m. Telefono 0564/454272 <b>Sede: Via (calle)Unione Sovietica n. 81 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA S. FRANCESCO D'ASSISI</u></b> Sabado desde las 10.30 a.m. A las 11.30 a.m. Telefono 0564/22282 <b>Sede: Piazza (plaza) San Francesco n. 2 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA SAN LORENZO EN LA CATEDRAL</u></b> Martes desde las 09.30 a.m., a las 11.30 a.m. Viernes desde las 15.30 (3.30 p.m.) a las 17.30 (5.30 p.m.) Telefono 0564/20143 <b>Sede: Chiasso degli Zuavi n. 6 - Grosseto (GR)</b></p>
<p><b><u>PARROQUIA SACRO CUORE DI GESU'</u></b> Lunes desde las 16.00 (4.00 p.m.) hasta las 18.00 (6.00 p.m) Miercoles desde las 10.00 a.m. , a las 12.00 a.m. Telefono 0564/22341 <b>Sede: Viale (Callejón) de la Pace n. 68 - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA BEATA MADRE TERESA DE CALCUTTA</u></b> Con cita Telefono 0564/452115 <b>Sede: Via (calle)Stati Uniti - Grosseto (GR)</b></p>	<p><b><u>PARROQUIA S. ROCCO (MARINA DE GROSSETO)</u></b> Lunes y Viernes desde las 10.30 a.m. A las 12.30 a.m. Telefono 0564/34619 <b>Sede: Via (calle) Indipendenza n. 5 - Marina di Grosseto (GR)</b></p>	

## ASOCIACION FAMILIAR “QUERCE di MAMRE”:

**Sportello de ascolto (Ventanilla para escuchar):** Martes desde las 10.00 a.m. , a las 12.00 a.m. y desde las 16.30 (4.30 p.m.) a las 18.30 (6.30 p.m.) en la sede legale de la asociación en via (calle) Alfieri, 11

### *Distribuciones de comidas*

Sabado desde las 18.00 (6.00 p.m.) a las 18.30 (6.30 p.m.) a Grosseto en Via (calle) Alfieri, 11

Domingo desde las 18.00 (6.00 p.m.) alle 19.00 (7.00 p.m.) en el salon de la Parroquia del Cottolengo en via (calle) Scansanese, 25

### *Como acceder al servicio*

Para usar el servicio de distribución de comidas es necesario presentar el relativo ticket, que se puede retirar en las oficinas de la Caritas.

El ticket tiene el valor de una prenotación y consiente al mismo tiempo a los voluntarios de cuantificar indicativamente el número de las personas y como consecuencia predisponer el servicio sin que haya ningún tipo de despilfarro.

### *Recibimiento nocturno*

Desde el lunes al viernes a las 19.00 (7.00 p.m.) en la Parroquia del Cottolengo en via (calle) Scansanese, 25

El centro de recibimiento nocturno “Le Querce di Mamre” está abierto todos los dias del año y es al dia de hoy la unica

estructura permanente en Grosseto en la cual las personas sin demora pueden encontrar servicios de hospitalidad nocturna, solo en el caso que sea por periodos limitados.

#### ***Come accedere al servizio***

El centro esta abierto todos los dias del año y para acceder es necesario sostener una entrevista preliminar con un operador del **COeSO SdS**, también responsable de la (Ventanilla pobreza y privaciones) Sportello "Povertà e disagio". El operador se puede contactar a través del ( P.A.S. en Via Verdi, 5 o por telefono: **331/6136397**, o también se puede dirigir a la asociacion en via (calle) Alfieri, 11.

El periodo de permanencia en la estructura esta establecido en 14 dias, y se puede suspender de frente a particulares situaciones por parte de los usuarios.

## **7. ESCUELA / INSTRUCCION**

En Italia la Instrucción es considerada com un derecho-deber, el derecho a obtener una instrucción y la obligación de frecuentar las escuelas hasta la edad de 16 años. El derecho-deber a la instrucción esta garantizado también al ciudadano extranjero no en regla con el permiso de estadía.

Si tienes un hijo menor de edad ya presente en Italia, tiene derecho/obligación a la instrucción, independientemente de su regularidad, y puede ser inscrito a la escuela en cualquier periodo del año escolar.

El derecho al estudio es reconocido por la ley también a los mayores de edad con regular permiso de estadía.

Para tener información sobre las Instituciones Escolares presentes en la Provincia de Grosseto puedes dirigirte:

**Oficinas Escolares Regionales para la Toscana –**

**Uficina XI Ambito Territorial de la Provincia de Grosseto**

Via (calle) Damiano Chiesa, 51

Tel. 0564/420811 Fax: 0564/25088

**Para informaciones sobre los cursos de lengua italiana para extranjeros puedes dirigirte a:**

**Centro Territorial Permanente Educación para los Adultos - CTP EDA**

c/o la Dirección Didactica Estatal III Circolo –via (calle) Sicilia, 16 58100 Grosseto

Tel. 0564/427764 Fax 0564/425957

**Horario: Miercoles desde las 11.00 a.m., a las 13.00 (1.00 p.m), Jueves desde las 15.00(3.00 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.), Sabado desde las 10.00 a.m. , a las 12.30 a.m.**

**Sportelli InfoImmigrati CoeSo SdS zona grossetana**

Grosseto Via (calle)Verdi, 5

Tel.0564/439225

**Horario: Lunes, Miercoles, Jueves, Viernes desde las 9.00 a.m a las 13.00 (1.00 p.m.)**

**Ver pag.13 o visita el sito: [www.coesoareagr.it](http://www.coesoareagr.it)**

#### **Reconocimiento titulos de estudio**

Los titulos de estudio conseguidos al extranjero no tienen valore legal en Italia, a menos que existan especificas Convenciones internacionales.

Los titulos pueden ser declarados equivalentes, es decir correspondientes a los titulos italianos, a través de la "*Dichiarazione di Valore*", Declaración de valor expedida por los Consulados italianos al extranjero.

Es necesario distinguir si el reconocimiento del titulo de estudio obtenido al extranjero, tiene finalidades de instrucción o academicas (como por ejemplo el acceso a doctorados de investigación o cursos post-universitarios), o tenga finalidades profesionales.

Es importante dirigirse a las (Ventanillas de Información para los inmigrados) **Sportelli InfoImmigrati** para tener las justas informaciones.

## 8. TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

### Los Centros para el empleo

#### Que son los Centros para el empleo

Los Centros para el empleo son estructuras que proporcionan **servicios gratis** a trabajadores y empresas.

**Puedes dirigirte a los Centros para el empleo** si estas buscando trabajo, si estas ocupado, pero quieres mejorar tu condición de trabajo, o si quieres escojer una dirección de formación o profesional. También las Empresas privadas y públicas se dirigen a los Centros para el Empleo para las conformidades en materia de colocación al trabajo, encuentro y inserción de nuevo personal.

#### Las tareas de los Centros para el Empleo

- ✓ favorecer el encuentro entre demanda y oferta de trabajo;
- ✓ ayudar a las personas en los caminos de inserción y a volverse a inserir en el mercado del trabajo. En este caso con particular atención a personas desvantajadas y a las pares oportunidades;
- ✓ garantizar el acceso a la formación;
- ✓ dar apoyo y orientación para poder realizar las propias elecciones formativas y profesionales;
- ✓ apoyar los empleadores de mano de trabajo en la búsqueda de las figuras profesionales y en la solución de los problemas legados a las exigencias del contexto organizativo empresarial..



La Provincia de Grosseto tiene cinco sedes en todo el territorio



<b>Centro para el Empleo de Grosseto</b>	Via (calle)Scopetani snc-zona (Ciudad del Estudiante)Cittadella dello Studente Tel. 0564/484719 fax 0564/48496 <b>Son comprendidos los (Municipios)Comunes de:</b> Grosseto, Castiglione della Pescaia, Scansano, Campagnatico, Civitella Marittima, Cinigiano, Roccastrada
<b>Centro para el Empleo de Follonica</b>	Via (calle)Nenni, n° 2 Tel. 0566/57690 fax 0566/55130 <b>Son comprendidos los(Municipios) Comunes de:</b> Follonica, Gavorrano, Massa Marittima, Monterotondo M.mo, Montieri, Scarlino

<b>Centro para el Empleo de Arcidosso</b>	Via (calle) Davide Lazzaretti, n° 4 Tel. 0564/966218 fax 0564/966616 <b>Son comprendidos los (Municipios) Comunes de:</b> Arcidosso, Castel del Piano, Castell' Azzara, Roccalbegna, Santa Fiora, Seggiano, Semproniano
<b>Centro para el Empleo de Manciano</b>	Via (calle) Largo D'Antona Tel. 0564/628077 fax 0564/620427 <b>Son comprendidos los (Municipios) Comunes de:</b> Manciano, Pitigliano, Sorano
<b>Centro para el Empleo de Orbetello</b>	Piazza (Plaza) Giovanni Paolo II°, 2 Tel. 0564/867230 fax 0564/850124 <b>Son comprendidos los (Municipios) Comunes de:</b> Orbetello, Capalbio, Isola del Giglio, Magliano, Monte Argentario

[centroimpiego@provincia.grosseto.it](mailto:centroimpiego@provincia.grosseto.it)

[www.provincia.grosseto.it](http://www.provincia.grosseto.it)

### Servicio Recibimiento y Información

El servicio de recibimiento ofrece todas las informaciones necesarias para usar los servicios ofrecidos al interno de las Oficinas Territoriales del Centro para el Empleo. Personal calificado recibe a las personas, escucha sus preguntas y las orientan hacia el Servicio o el Consultor competente. A la persona o empresa es garantizado el respeto de la Privacy.

**Para inscribirte en el Centro para el Empleo debe tener regular permiso de estadía.**

### Servicio Primera Información

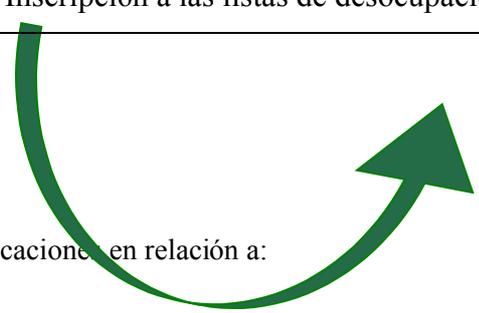
Con el Servicio Primera Información es posible obtener indicaciones en relación a:

- ✓ Inscripción en la Banca Datos
- ✓ Solicitudes de personal
- ✓ Oportunidad de trabajo sea público que privado
- ✓ Características de las Figuras Profesionales
- ✓ Proceduras de guía al trabajo
- ✓ Cursos de orientación y formación profesional en Toscana
- ✓ Cursos universitarios en Italia
- ✓ Becas de estudio.
- ✓ Oportunidad para quién quiere iniciar una actividad empresarial
- ✓ Obligación de formación

### Algunos Servicios administrativos de recibimiento pueden ser requeridos en el Sportello Infoimmigrati de via Verdi – Grosseto

=

- ✓ Inscripción en la Banca Datos,
- ✓ Esquema de registro personal;
- ✓ Inscripción a las listas de desocupación



### Agencias interinali (para trabajo temporal) Que son y a que sirven

Si buscas trabajo, puedes dirigirte en las **Agencias para el trabajo o Agencias interinales**. Estas agencias son parecidas a los [centri per l'impiego \(centros para el empleo\)](#), pero se diferencian de aquellos por dos motivos:

- ✓ son agencias privadas,
- ✓ a diferencia de los (Centros para el empleo) Centri per l'Impiego, un trabajador puede inscribirse a todas las agencias para el trabajo que quiere, (mientras se puede inscribir solo a un (Centro para el Trabajo) Centro Impiego)

## Agencias interinali (para trabajo temporal)de Grosseto

<b>A.L.I. Societa' Di Fornitura Di Lavoro Temporaneo Spa</b> Via (calle) Trento, 74, 58100 Grosseto Tel. 0564/417958	<b>Adecco Italia Spa</b> <b>Viale (callejón)Sonnino, 36</b> 58100 Grosseto Tel. 0564/427684	<b>Manpower Spa Società di fornitura di Lavoro</b> Viale (callejón)Francesco Ferrucci 58100 Grosseto Tel. 0564/23989
---	--	---

### Para las Mujeres es importante saber que existen también los Organos de Paridad:

- ✓ La Consejera Provincial de Paridad
- ✓ La Comision Pares Oportunidades

**La Consejera Provincial de Paridad** realiza un rol importante para la promoción de la ocupación femenina, influyendo sobre las situaciones que son de obstaculo a la realización de la plena paridad hombre-mujer en el trabajo.

**A Grosseto la (Oficina de la Consejera de Paridad) l'Ufficio della Consigliera di Parità se encuentra en:**

Via (calle)Latina, 5 (primer piso) 58100 Grosseto  
Tel. 0564/484179 Tel/Fax 0564/416839

La **Comision Pares Oportunidades** promueve todas las politicas de pares oportunidades al fin de remover los obstaculos a la participación economica, politica y social de cualquier individuo por razones conexas al género, religion y convinciones personales, raza y origen étnica, discapacidad, edad, orientamiento sexual.

**A Grosseto ( la Oficina de la Comision Pares Oportunidades) l'Ufficio della Commissione Pari Opportunità se encuentra en:**

Via (calle) Ansedonia, 5 - 58100 Grosseto –  
Telefono 0564/484167 - fax 0564/413709

### **Sindicatos, Patronatos y Asociaciones de categoria**

Los **sindicatos** son organizaciones de trabajadores. En los sindicatos puedes tener asistencia para la tutela de tus derechos de trabajador dependiente y autonomo.

E los Sindicatos puedes encontrar asistencia para las prácticas de Inmigración, y informaciones sobre como vivir en Italia en modo regular.

Los **Patronatos** tutelan y asisten trabajadores y ciudadanos, italianos y extranjeros, para lograr el pleno respeto de los propios derechos en materia de: previdencia; asistencia social y sanitaria; trabajo; mercado del trabajo y desocupacin; seguridad social; derecho de familia y de sucesiones; menores de edad y personas ancianas; pares oportunidades y fisco. Los servicios son gratis o en algunos es necesario pagar una inscripción asociativa.

### **Las Asociaciones de Categoria**

Son organizaciones que representan las categorias profesionales de personas y empresas. En algunas de estas asociaciones puedes tener informaciones y solicitar prácticas. Con mucha frecuencia son servicios por pagar.

**Para las solicitudes de Flujos y Reunificación familiar puedes dirigirte a los siguientes Sindicatos, Patronatos y Asociaciones de categoría que son autorizados al Sistema de la (Ventanilla Unica Inmigración de la Jefatura de Grosseto) Sportello Unico immigrazione della Prefettura di Grosseto, los servicios pueden ser gratis o por pagar.**

<b>ACLI</b>	GROSSETO	Via Manetti 11	58100	0564/23177
<b>INAS CISL-CEPA</b>	GROSSETO	V.Le Mameli	58100	0564/422301-318-313
<b>INCA CGIL-CEPA</b>	GROSSETO	Via Ximenes 61	58100	0564/430318
<b>ITAL-UIL</b>	GROSSETO	VIA Monte Rosa 112/A	58100	0564/22168
<b>INAC-CIA</b>	GROSSETO	Viale Matteotti 50	58100	0564/452398
<b>ANCE-CONFINDUSTRIA</b>	GROSSETO	Via Monterosa 56	58100	0564/455649
<b>CIA</b>	GROSSETO	Via Monterosa 130	58100	0564/452398
<b>ASCOM-CONFCOMMERCIO</b>	GROSSETO	Via della Pace 154	58100	0564/470111
<b>CONFAGRICOLTURA</b>	GROSSETO	Via De' Barberi 108	58100	0564/438601
<b>LEGA REGIONALE TOSCANA COOPERATIVE – COMITATO TERRITORIALE DI GROSSETO</b>	GROSSETO	Via Giordania 183	58100	0564/424450
<b>COLDIRETTI</b>	GROSSETO	Via Tolmino 18	58100	0564/438911
<b>CONF-COOPERATIVE</b>	GROSSETO	Via Inghilterra 79	58100	0564/1722970
<b>CNA</b>	GROSSETO	Via Birmania 96	58100	0564/4711
<b>CONFESERCENTI</b>	GROSSETO	Via De' Barberi 108	58100	0564/43881
<b>CONFARTIGIANATO</b>	GROSSETO	Via Monterosa 26	58100	0564/419611

### **La Dirección Provincial Del Trabajo de Grosseto. Que es y a que sirve**

La Dirección Provincial del Trabajo (o también DPL- ) es el Ente territorial del Ministerio del Trabajo y de las Políticas Sociales.

Estas Oficinas son instituidas para verificar, controlar y garantizar la seguridad en el trabajo; además realizan actividades de control riguardante a la aplicación correcta de las normas en materia de l trabajo y de la prevision social.

En la Provincia de Grosseto la Dirección del Trabajo se encuentra:

Via (calle)Chiesa Damiano, 18  
58100 Grosseto (GR)  
Tel. 0564/ 42071  
Fax 0564/ 20094

**Horario: desde el Lunes al viernes desde las 09.00 a.m. , a las 13.00 (1.00 p.m.), también el Martes y Jueves desde las 15.30 (3.30 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.)**

**Agencia de las Entradas. Que es y a que sirve**

### **En esta Oficina puedes solicitar tu Código Fiscal**

La Agencia de las Entradas es un ente público. Puedes dirigirte a esta oficina para tener información y asistencia sobre como cumplir con las obligaciones fiscales.

A Grosseto la sede de la Agencia de las Entradas se encuentra en (plaza) Piazza Ferretti, 1

Tel. 0564/44771 Fax 0564/447722 e.mail: [dp.grosseto@agenziaentrate.it](mailto:dp.grosseto@agenziaentrate.it)

**Horario: En las mañanas desde el lunes al viernes, desde las 8.30 a.m. , a las 12.30 a.m.En las tardes: Martes y Jueves desde las 14.00 (2.00 p.m) a las 16.00 (4.00 p.m)**

### **Instituto Nacional Prevision Social (INPS)**

#### **Que es y a que sirve**

Es el más grande y el más importante Ente erogador de pensiones de nuestro país, son inscritos al INPS la mayoría de los trabajadores dependientes, sia en el sector privado, sia en el público y también los trabajadores autonomos no inscritos a otras casas de prevision social. En esta oficina puedes tener información sobre las pensiones:de antigüedad, de vejez; por incapacidad al trabajo; por reversibilidad; también pago de cheques sociales, invalidez civil y las pensiones minimas.

A Grosseto la Dirección Provincial INPS se encuentra:

Via (calle)Trento, 44  
58100 Grosseto  
Telefono: 0564/431111

#### **Horario:**

Lunes, Martes y Viernes desde las 08.30 (a.m.) a las 12.00 (a.m)

Miercoles cerrado al público

Jueves desde las 08.30 (a.m) a las 12.00 (a.m) y desde las 14.30 (2.30 p.m.) a las 16.30 (4.30 p.m)

### **Istituto Nazionale Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro ( Instituto Nacional de Seguros contra los accidentes en el trabajo) (INAIL)**

#### **Que es y a que sirve**

El INAIL es el Instituto que se ocupa de tutelar en nuestro País los trabajadores contra los accidentes en el trabajo. Todos los trabajadores dependientes y los trabajadores autonomos que realiza actividades en ambientes y lugares de trabajo arriesgados, deben ser asegurados obligatoriamente al INAIL contra los accidentes en el trabajo. El seguro del INAIL, además de cubrir el riesgo contra los accidentes del trabajo, cubre también las enfermedades contraidas durante el trabajo, es decir todas las enfermedades profesionales que derivan por realizar cualquiera actividad de trabajo.

En estas Oficinas puedes tener informaciones sobre tu seguro del INAIL.

#### **A Grosseto La Oficina INAIL se encuentra en:**

Via (calle) Mameli, 13  
58100 Grosseto  
Tel: 0564/473111

**Horario: Desde el Lunes hasta el Viernes desde las 8.30 (a.m.) a las 12.00 (a.m.), también el Martes y el Jueves desde las 14.30 (2.30 p.m.) a las 16.30 (4.30 p.m).**

## 9. FORMACION PROFESIONAL

La Formación Profesional es necesaria si quieres emprender una profesión o si quieres entrar o volver a entrar en el mundo del trabajo.

La **Formación Profesional inicial** se refiere a los jóvenes que por la primera vez buscan trabajo.

La **Formación Profesional continua** se refiere a los adultos que han perdido el trabajo, o que quieren actualizar sus competencias para una mejor inserción en el trabajo. Para estimular el *LIFELONG LEARNING*, es decir la formación continua a lo largo de todo el curso de la vida. La Europa a través del FSE (Fondo Social Europeo)

co-financia junto a Regiones y Provincias cursos de formación organizados por Agencias de formación, Entes públicos y privados, escuelas y empresas.

**Los cursos son organizados a todos los niveles y son prevalentemente gratis, estos cursos permiten de adquirir competencias y cualificas solicitadas en el mundo del trabajo:**

- ✓ Post-escuela obligatoria
- ✓ Post-diploma del liceo
- ✓ Post- diploma universitario
- ✓ post-grado

**A los cursos de formación profesional pueden participar:**

- ✓ Jóvenes y adultos en busca de ocupación
- ✓ personas discapacitadas, ex detenidos, extracomunitarios, toxicodependientes, emarginados
- ✓ Trabajadores en (espera de ser integrados de nuevo al trabajo) cassaintegrazione o en (listas de movilidad) liste di mobilità
- ✓ Trabajadores que necesitan cualificar sus competencias o actualizar su profesión.

### **Como acceder a los Cursos de Formación**

Los cursos de Formación Profesional son organizados por un ente de formación y son publicados con un bando, donde son especificados todos los requisitos del curso, quién puede participar, cual título de estudio es requerido, la certificación del estado de desocupación, las horas que se deben frecuentar, el lugar en el cual se hará el curso, etc.

A menudo el Ente de Formación efectúa una selección de los candidatos.

### **Donde encontrar información sobre los Cursos de Formación a Grosseto y Provincia**

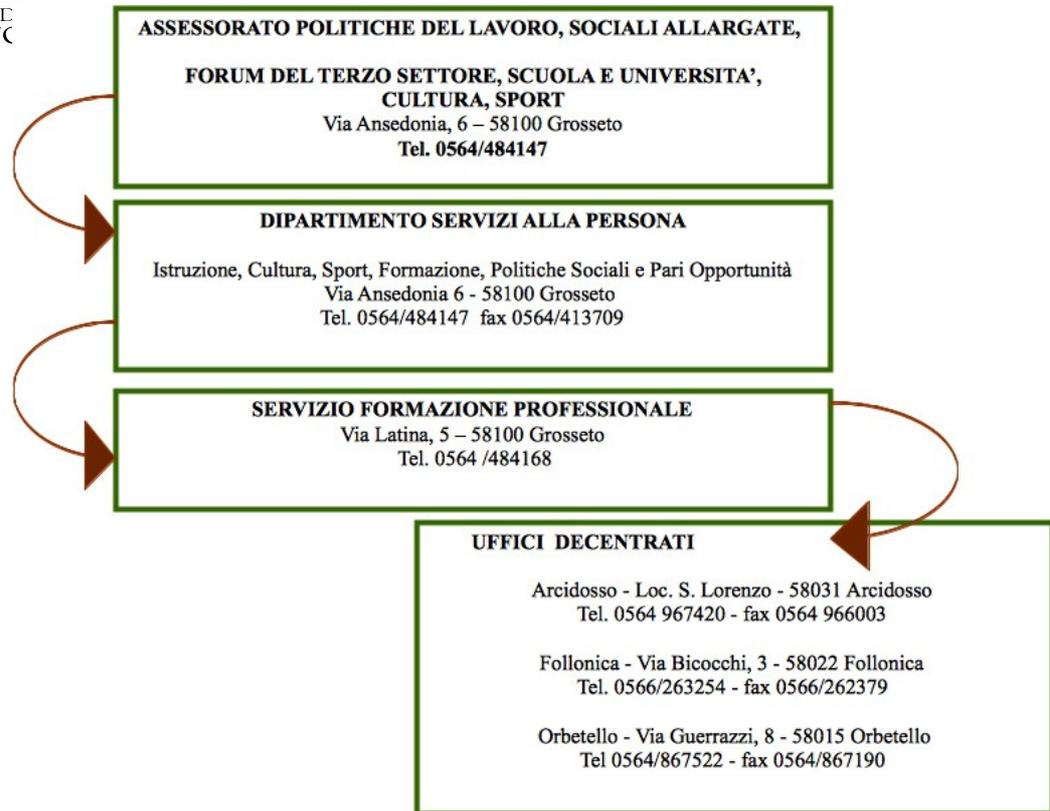
Los bandos sobre los Cursos son publicados: en el periódico local, "*Il Tirreno*", "*Corriere di Maremma*", "*La Nazione*" o en el sitio de la Provincia de Grosseto [www.provincia.grosseto.it](http://www.provincia.grosseto.it)

Puedes dirigirte también directamente en el (Departamento a la Formación Profesional) l'Assessorato a la Formazione Professionale; Los Centros para el Empleo de la Provincia.

O en otras Oficinas Públicas como las Oficinas de *InfoImmigrati* y *Informagiovani*.



## LAS OFICINAS DE LA PROVINCIA DE GROSSETO



## 10. TRASPORTE

Debes saber que en Italia el Transporte privado es más usado que el transporte publico, por eso es importante la (LICENCIA DE CONDUCIR) la PATENTE di GUIDA.

Los ciudadanos comunitarios pueden guiar con la (Licencia de Conducir) la Patente de la propia nación.

Se eres extranjero, debes tener algunas informaciones importantes:

- PUEDES GUIAR CON LA (LICENCIA) PATENTE DE TU NACION POR UN 1 AÑO DESDE LA RESIDENCIA EN ITALIA.
- DEBES SIEMPRE EXIBIR EL (Permiso de Estadia) PERMESSO di SOGGIORNO.
- la (licencia) patente debe haber sido conseguida antes de la residencia en Italia.
- La patente de tu nación debe estar acompañada por una traducción oficial en lengua italiana.
- Después de 1 año de residencia en Italia no puedes guiar con la (licencia) de tu nación, la debes convertir.
- La conversion la puedes hacer solo si eres ciudadano de algunas Naciones, de otra manera debes conseguir la PATENTE ITALIANA.

Todas las informaciones sobre como se hace la Conversion la puedes encontrar a los Sportelli Info Immigrati, su Internet o en las oficinas de la:

## MOTORIZZAZIONE CIVILE

Via (calle)Teano, 4 TEL. 0564/43851

**Horario: desde el Lunes al Viernes desde las 8.30(a.m.) a las 12.00 (a.m), También el Martes desde las 15.30( 3.30 p.m.) a las 17.00 (5.00 p.m.)**

## TRASPORTE PUBLICO

A seguido indicamos los horarios y los caminos ciudadanos de mayor importancia con referencia de la salida STAZIONE FS GROSSETO.

### LINEA 9

STAZIONE/QUESTURA (8.42-A.M./18.42-P.M. CADA HORA)

QUESTURA/STAZIONE (8.04-A.M./19.04-P.M. CADA HORA)

### LINEA 8

STAZIONE/ OSPEDALE (7.46-A.M./19.46-P.M. CADA 30 MINUTOS)

OSPEDALE/STAZIONE (7.01-A.M./20.00-P.M. CADA 30 MINUTOS)

### LINEA 4

STAZIONE /PIZZETTI USL VIA CIMABUE (6.11-A.M./20.11-P.M. CADA 30 MINUTOS )

PIZZETTI USL VIA CIMABUE/STAZIONE (6.35-A.M./20.05-P.M. CADA 30 MINUTOS )

Para informaciones sobre otros caminos puedes ir en las paradas de los autobuses de la (Estación) Stazione de Grosseto en (plaza)Piazza Marconi.

Puede también visitar el sitio: [www.griforama.it](http://www.griforama.it)

**Sportello Unico Inclusione - SUI  
Provincia di Grosseto-  
Servizio Lavoro**

Centro Impiego - Via Scopetani - 58100 Grosseto  
mail: [sportellosui@provincia.grosseto.it](mailto:sportellosui@provincia.grosseto.it)  
Tel: 0564 484958 - 959 • Fax: 0564 427098